

Heb

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως, πάλαι, ὁ Θεὸς, λαλήσας τοῖς
in-many-parts and- in-many-ways long-ago the- God having-spoken to-the-
[G4181](#) [G2532](#) [G4187](#) [G3819](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2980](#) [G3588](#)
πατράσιν, ἐν τοῖς προφήταις;
fathers by- the- prophets
[G3962](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4396](#)

God, having of old time spoken unto the fathers in the prophets by divers portions and in divers manners,

- 2 ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων, ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν Υἱῷ, ὃν
at- last of-the- days these spoke to-us by- Son whom
[G1909](#) [G2078](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G2980](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5207](#) [G3739](#)
ἔθηκεν κληρονόμον πάντων, δι' οὗ καὶ ἐποίησεν τοὺς αἰῶνας,
he-appointed heir of-all-things through- whom also- he-made the- ages
[G5087](#) [G2818](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0165](#)

hath at the end of these days spoken unto us in his Son, whom he appointed heir of all things, through whom also he made the worlds;

- 3 ὃς ὢν ἀπαύγασμα τῆς δόξης, καὶ χαρακτήρ τῆς ὑποστάσεως
who being radiance of-the- glory and- exact-image of-the- substance
[G3739](#) [G1510](#) [G0541](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5481](#) [G3588](#) [G5287](#)
αὐτοῦ, φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως <δι>
of-him bearing and- the- all-things by-the- word of-the- power through-
[G0846](#) [G5342](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G1411](#) [G1223](#)
αὐτοῦ, καθαρισμόν τῶν ἁμαρτιῶν ποιησάμενος, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς
him purification of-the- sins having-made sat-down at- right-hand of-the-
[G0846](#) [G2512](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4160](#) [G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#)
Μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς.
Majesty in- heights
[G3172](#) [G1722](#) [G5308](#)

who being the effulgence of his glory, and the very image of his substance, and upholding all things by the word of his power, when he had made purification of sins, sat down on the right hand of the Majesty on high;

- 4 τοσοῦτω κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσω διαφορώτερον
by-so-much better having-become than-the- angels as-much-as more-excellent
[G5118](#) [G2909](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3745](#) [G1313](#)
παρ' αὐτοὺς, κεκληρονόμηκεν ὄνομα.
than- them he-has-inherited name
[G3844](#) [G0846](#) [G2816](#) [G3686](#)

having become by so much better than the angels, as he hath inherited a more excellent name than they.

5 Τίνι γὰρ εἶπέν ποτε τῶν ἀγγέλων, Υἱός μου εἶ σύ; ἐγὼ
to-which for- said ever of-the- angels Son of-me are you I
[G5101](#) [G1063](#) [G3004](#) [G4218](#) [G3588](#) [G0032](#) [G5207](#) [G1473](#) [G1510](#) [G4771](#) [G1473](#)

σήμερον γεγέννηκά σε? καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ εἰς Πατέρα, καὶ
today have-begotten you and- again I will-be to-him for- Father and-
[G4594](#) [G1080](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3825](#) [G1473](#) [G1510](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3962](#) [G2532](#)

αὐτὸς ἔσται μοι εἰς Υἱόν?
he will-be to-me for- Son
[G0846](#) [G1510](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5207](#)

For unto which of the angels said he at any time, Thou art my Son, This day have I begotten thee? and again, I will be to him a Father, And he shall be to me a Son?

6 ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγῃ τὸν πρωτότοκον, εἰς τὴν οἰκουμένην, λέγει,
when but- again he-brings the- firstborn into- the- world he-says
[G3752](#) [G1161](#) [G3825](#) [G1521](#) [G3588](#) [G4416](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3625](#) [G3004](#)

Καὶ προσκυνησάτωσαν αὐτῷ, πάντες ἄγγελοι Θεοῦ.
and- let-worship him all angels of-God
[G2532](#) [G4352](#) [G0846](#) [G3956](#) [G0032](#) [G2316](#)

And when he again bringeth in the firstborn into the world he saith, And let all the angels of God worship him.

7 καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει, Ὁ ποιῶν τοὺς ἀγγέλους
and- to- indeed- the- angels he-says the-one- making the- angels
[G2532](#) [G4314](#) [G3303](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4160](#) [G3588](#) [G0032](#)

αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ, πυρὸς φλόγα;
of-him spirits and- the- servants of-him of-fire flame
[G0846](#) [G4151](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3011](#) [G0846](#) [G4442](#) [G5395](#)

And of the angels he saith, Who maketh his angels winds, And his ministers a flame of fire:

8 πρὸς δὲ τὸν Υἱόν, Ὁ θρόνος σου, ὁ Θεός, εἰς τὸν αἰῶνα
to- but- the- Son the- throne of-you the- God into- the- age
[G4314](#) [G1161](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2362](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ῥάβδος τῆς εὐθύτητος, ῥάβδος τῆς βασιλείας
of-the- age and- the- scepter of-the- righteousness scepter of-the- kingdom
[G3588](#) [G0165](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4464](#) [G3588](#) [G2118](#) [G4464](#) [G3588](#) [G0932](#)

σου.
of-you
[G4771](#)

but of the Son he saith, Thy throne, O God, is for ever and ever; And the sceptre of uprightness is the sceptre of thy kingdom.

9 ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν; διὰ τοῦτο, ἔχρισέν
you-loved righteousness and- you-hated lawlessness because-of- this anointed
[G0025](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3404](#) [G0458](#) [G1223](#) [G3778](#) [G5548](#)

σε ὁ Θεός, ὁ Θεός σου, ἔλαιον ἀγαλλιάσεως, παρὰ τοὺς μετόχους
you the- God the- God of-you oil of-gladness beyond- the- companions
[G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1637](#) [G0020](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3353](#)

σου.
of-you
[G4771](#)

Thou hast loved righteousness, and hated iniquity; Therefore God, thy God, hath anointed thee With the oil of gladness above thy fellows.

10 καί, Σὺ κατ' ἀρχάς, Κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, καὶ ἔργα τῶν
and- you in- beginning Lord the- earth you-founded and- works of-the-
[G2532](#) [G4771](#) [G2596](#) [G0746](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2311](#) [G2532](#) [G2041](#) [G3588](#)

χειρῶν σοῦ, εἰσὶν οἱ οὐρανοί.
hands of-you are the- heavens
[G5495](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3772](#)

| And, Thou, Lord, in the beginning didst lay the foundation of the earth, And the heavens are the works of thy hands:

11 αὐτοὶ ἀπολοῦνται; σὺ δὲ διαμένεις; καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον
they will-perish you but- remain and- all as- garment
[G0846](#) [G0622](#) [G4771](#) [G1161](#) [G1265](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5613](#) [G2440](#)

παλαιωθήσονται;
will-grow-old
[G3822](#)

| They shall perish; but thou continuest: And they all shall wax old as doth a garment;

12 καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἐλίξεις αὐτούς, ὡς ἱμάτιον καὶ
and- like- cloak you-will-roll-up them as- garment and-
[G2532](#) [G5616](#) [G4018](#) [G1667](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2440](#) [G2532](#)

ἀλλαγῆσονται; σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου οὐκ
they-will-be-changed you but- the- same are and- the- years of-you not-
[G0236](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2094](#) [G4771](#) [G3756](#)

ἐκλείψουσιν.
will-fail
[G1587](#)

| And as a mantle shalt thou roll them up, As a garment, and they shall be changed: But thou art the same, And thy years shall not fail.

13 πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἶρηκέν ποτε, Κάθου ἐκ δεξιῶν
to- which but- of-the- angels has-he-said ever sit at- right-hand
[G4314](#) [G5101](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2046](#) [G4218](#) [G2521](#) [G1537](#) [G1188](#)

μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον τῶν ποδῶν σου?
of-me until- - I-place the- enemies of-you footstool of-the- feet of-you
[G1473](#) [G2193](#) [G0302](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5286](#) [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

| But of which of the angels hath he said at any time, Sit thou on my right hand, Till I make thine enemies the footstool of thy feet?

14 οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ πνεύματα, εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα,
not- all are ministering spirits for- service being-sent-out
[G3780](#) [G3956](#) [G1510](#) [G3010](#) [G4151](#) [G1519](#) [G1248](#) [G0649](#)

διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν?
because-of- the-ones- being-about to-inherit salvation
[G1223](#) [G3588](#) [G3195](#) [G2816](#) [G4991](#)

| Are they not all ministering spirits, sent forth to do service for the sake of them that shall inherit salvation?